













三三田

算一下帳

然爲不合理的收入，還是可以計算出來的。不知中國會以爲如何？

於是迎合這趨勢的就有「一樓英文」的調流，迎合這潮流的，就有一種大童教英文文書的出版。現象是好的，教英文和學英文，都是可以批評的壞方。

可是事情有「一樓慣注」，那就是「太多逐漢」，這些逐漢之中，最該的算逐那些自以為是的後翻翻譯了。把一篇名人的短語抄了，用中文的譯出來，以三二或六十四開的版本，把中英文對照的印了出來。不消說，讀者或批評者都自以為此乃「名貴」或「珍貴」，不為可憐了。

「鬼火，發亮的鬼火！」他急急得叫了。鬼火，我曉得沒錯，但聽得人們有那麼大光聲。幼時，村前牛莊路旁的一叢柳樹邊掩埋了一個人，於是有人常把陰沈的夜間看到它在一列樹後而忽起忽落。我的燭光在那裡靜著的晚上襯出窗外的委柳，望遠看去也許使人疑爲鬼影的上去。

那間，我記着幽綠的煙煤，我記着

電燈亮起的時光，忽然一閃，住！不！——鬼火，發亮的鬼火！」他急急得叫了。鬼火，我曉得沒錯，但聽得人們有那麼大光聲。幼時，村前牛莊路旁的一叢柳樹邊掩埋了一個人，於是有人常把陰沈的夜間看到它在一列樹後而忽起忽落。我的燭光在那裡靜著的晚上襯出窗外的委柳，望遠看去也許使人疑爲鬼影的上去。

情裏望見的電話早都關了。每間小室祇剩電話上的那一盞在樓紙窗裏透出光亮來。這牆得很低矮，幾乎碰到台面，因此除燈下的一塊半大的面壁外到一些光澤外，其餘的一切部像黑暗塗抹了。在這幽綠的煙煤，我記着

遊園和釣魚的事。這還有電燈的臥室裏，有了它和燭光的映射，我就能做遊園和釣魚的事。這還有電燈的臥室裏，有了它和燭光的映射，我就能做

的，除非——死了生命的酒杯手裏，常常還握着一了，上年紀便覺那將滅的光沒多麼明亮，它放出每一塊光猶像微紅上等的泉眼，你對它將獲得何等快慰，當你抱憾的回顧你經過了的人生的旅程，你難道感到人生的

因此，童年時的生活，  
一羣朋友在你眼前閃  
爍，偶爾跑到孩子們在  
一塊兒遊玩追逐的場  
地嬉戲的時候，你要仿  
佛地喊着：『你是我們  
最忠實他們的奴僕呀！』

一九四四年十一月  
是只爲了自己的生命

現在讓我們來拿金鑑這些對照的作品把英文一看，不消說寫得極好；把中文對照一看，消說讀得極通，但把中文翻成英文，覺得過火一般。有時簡直是牛頭不對馬嘴。至少，是原文沒一句子，中文加了原文有的句子，又丟掉了其他他代表家著作每一把否譯作反對，這類不消細一衍義焉，那更是滿紙都是了。

我們以為高中的學生，不該這一類能寫作，他們對於翻譯彷彿總會大認真，誤了這樣的優良條件。因為教育家對於這種譯者，我們可以譯作品的罪人。自然，其不能夠好好的教導的，我們是非常尊重，然而在這兩找尋得的英美對照在世界上，我們尊重的實在是不在多數。不知我的朋友們，留心到這一點沒有？

書不約而為友人。G. STAB 呢！一見華生，

慕斯 MITCHELL 特不替朋友們做我的補充，是太親熱的歡笑，我却絲毫沒有微辭的，感覺。因高華生我心靈光明，豈沒有電氣什麼，都是明亮的。

兩年前的我服務於美國志願空軍的時候，於在「撒耐」的燈光下工作着。一天晚上，我到了空軍營，我騎了一輛「德意志」星友，坐落一輛「德意志」星友，半路上，車頭情勢急去了，那位把車把車手停了一會，然後把車手停在那一條的道路上駛

的消息。的問話中竟能從重年的問題中窺見一些歷

尊敬榮譽軍人！企量

最近本市多處有衛生設備的大廈，雖欲推廣用作招待重要來賓，又與市工務局籌畫，求大努力務期完成學問，調集士工，以前附屬的美軍駐來往便利，這一切，身居主地位的美軍們，祇不過為有意了一點地主之體，目不能設認為是「巴結」。

昨天，有位斷了兩條腿的我們的榮譽軍人，在馬路上經過，這毫無知的孩童呼喊着，受得住這福祿嗎？

近來「德意志」友——運動服沉重，社會上熱心人士正名為「新兵」，「星軍」，「德意志」，「智識青年」，「公路得士」們，却似乎忽視了對他應有的尊敬。

成功的軍隊自應受大眾歡頌贊揚，但

過 折 多 過 形 像

[illegible]

100

本來人生於世，對自己的生命是很重，可是這些死去的英雄

大事記

李仲牟

的，却又不想多活一些  
說教，多有一些世算，  
他們的精神是永遠停  
在大門心中的，所以

母親道：「如何是好？」  
母親哭道：「啊！」  
我道：「什麼一偏法？」

「我，我也儘量着半響說不出話來，我現在想到另一個法子上了。」

「多麼殘年清福呢！可是——」說他是一死鬼的活。

「世界上的事情是這樣常變的。往往一件事的——」

「綜上所說，我想儘量——」

「從前你爸爸學手藝，他到沒講點父情，」

時候，有個師傅，膝下有兩個兒  
弟，去歲在他手中習過錢，

內就有着很大的矛盾，因為自己多活一些歲數多享一些清福的人

開口借二千元行與不

殺二弟去。他上來，跟他說明打

是「不許別人多活一聲  
歲數的，還許是以顧自  
已生存，不顧別人死活  
的」生命」，也即是「  
政治的生命」，有種上

二十七日，上午，母親

扶持爸爸移過脈，便派二弟到後

的「自私自利」的殘暴  
我們的一貫作風。  
說起殘暴我們的心  
命呀！  
末流作

長布衫，戴一頂博山  
不過上四十開外，但

他身材高矮和我差不多，穿一件

理，使人情悽惻了，  
大之如德匪，特與日  
本法西斯，小之如川廣  
**要**  
在了一  
個女人宜領革  
稿的演講之後

陽生的態度裝着點不屑，

在堂屋坐下。他上個皮，做

國家的漢奸與害民的敗類才他們既做了賣國賊又做了走狗。他們爲了個人利益，不惜犧牲國家的利益，甚至不惜犧牲民族的生命。他們是國家的罪人，民族的公敵。他們是人民的敵人，是人民的公敵。他們是國家的罪人，民族的公敵。他們是人民的敵人，是人民的公敵。

以後聽得人說，你到

給你家派那去賊書去了。如今看

長

稿！是我，就  
找不出那些  
材料，寫不

上門某月某日新君

現在，二十幾了罷？

「那些文章」

在大事記中，但較疏的

偏僻之地不  
理所當然。

「是！自然，有一點也確是他的長處！」

德大陰謀  
 使陰謀  
 醜態  
 國際  
 釣心  
 口角  
 蘇聯  
 秘密  
 武器  
 軍備  
 大整  
 個  
 蘇聯  
 使聯  
 使聯  
 總上  
 報銀  
 幕從  
 莫斯  
 科取  
 道英

# 莫斯利科記

# 快樂志形

音揚  
 悠揚  
 亦莊  
 亦諧  
 冰語  
 細膩  
 聲震  
 卓絕  
 古今  
 超絕  
 一切  
 歌聲大王  
 狄克  
 鮑爾  
 威爾  
 美麗之星  
 瑪麗  
 瑪婷  
 女主人  
 第一  
 好萊塢  
 友聲  
 百代

李茲三兄弟

通力合作

三

星

閑

羊

映  
午  
後  
一  
時

三個活寶

一榻

糊塗

笑料

無窮

噴飯

捧腹

華特狄斯尼

威名傑作

全部五彩

卡通長片

白雪公主

全部歌舞

影壇  
蝶舞

雷電華八司神話大片

上  
期  
下  
映  
個  
十  
二  
日  
天

國  
 三時五時  
 良國斌  
 社劇  
 班家屬即  
 合午號十  
 落馬  
 堡家  
 公台本  
 夜全  
 三十

山府路  
 金三  
 胡繼評  
 袁  
 全天下  
 片互情哀裝古  
 娘主李  
 演主適解  
 八六三  
 點半時半  
 時間  
 第二場  
 仙亞金  
 旦翠谷  
 原相口對  
 鼓大章章  
 王王  
 胡秀清  
 雅各口  
 各種技  
 音技